

ಅನುವಾದಿತ ಕರೆ

ಹೋದೆ. ಹಾಗೆ ಎರಡು, ಮೂರು, ನಾಲ್ಕು ದಿನ ಉಹುಂ, ಅಮೃ ಬರಲೇ ಇಲ್ಲ. ನನಗೆ ಜ್ಞರ ಬಂತು. ಅಮೃನ ಸ್ವರ್ಶಕಾರಿ ಇವಿಲ್ಲದಂತೆ ಕಾದೆ. ನಿದ್ಯಯಲ್ಲಿ ಅತ್ಯೇ ಪೈಪಧಿ ಕೊಟ್ಟ ಅತ್ಯೇಯ ಕೈಯನ್ನು ಕೋಪದಿಂದ ಹಿಂದಕ್ಕೆ ತಲ್ಲಿದೆ. ಹತ್ತು ದಿನಕ್ಕೆ ಜ್ಞರ ಇಳಿಯಿತು. ಬಾಚಕೆ ಗಂಟ್ಟಿದ ಹಾದಲಲ್ಲಿ ಹೇನು ಲಕಲಕ ಅಡ್ಡಿದ್ದವು. ತಲೇಖಿಳುವಂತಿದ್ದ ಬಾಚಕೆಗೆ ತಂದು ಅತ್ಯೇ ಎರಾಬಿರಿ ಬಾಚಿದಳು. ತಲೆಯಲ್ಲಾ ಉರಿ. ಅಮೃನ ಬಗ್ಗೆ ಅತ್ಯೇ ಬರಿ ಕೆಟ್ಟ ಮಾತನೇ ಅಡುತ್ತಾಳೆ. ಬಯಸ್ತಾಳೆ. ಕೋಲು ಹಿಡಿದು ಅವಳ ನೇತ್ತಿಗೂಂದು ಬಾರಿಸಿ ಮನೆಯಿಂದ ಹೊರದಬ್ಬಬೇಕೆನ್ನವಪ್ಪು ಸಿಟ್ಟು ಬರುತ್ತಿತ್ತು.

“ನಮ್ಮ ಮನೆಯಿಂದ ಹೋಗಿಬಿಡು” ಎಂದು ಬಾಚಕೆಗೆ ಕಿಡಿದುಕೊಂಡು ಅವಳ ಕೈಮೇಲೆ ಸಿಟ್ಟು ತಡೆಯುವವರೆಗೂ ಗೀರಿದೆ. ಕೆಂಪು ಗೇರೆಗಳೊಳಗಿಂದ ರಕ್ತ ಹನಿಹನಿಯೇ ಚಿಮ್ಮೆತೋಡಿತ್ತು. ಅವಳು ನನಗೆ ಹೋಡೆಯುತ್ತಾಳೇನೋ ಅಂದುಕೊಂಡಿದೆ. ಅಪ್ಪಣಿಗೆ ಹೇಳಿ ಹೋಡೆಸುತ್ತಾಳೇನೋ ಅಂದುಕೊಂಡಿದೆ. ಆದರೆ, ಏನೂ ಅನ್ನಲೀಲ್ಲ. ಕಣ್ಣಾರಿಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಾ ನನ್ನನ್ನು ಬಳಿಗೆ ಸೇಳಿದುಕೊಂಡು, “ನನ್ನನ್ನ ಹೋಗು ಅಂದ್ರೆ ಇಂದೆ ಹೋಗಿಬಿಡ್ಡಿನೆನ್ನ. ಆದ್ದರಿಂದ, ನಾನು ಹೋದ್ದೇ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಮಾಡಿ ಬಡಿಸುವ ಹೆಣ್ಣಲ್ಲಿದೆ ನಿವುಪ್ಪೆ ಇನ್ನೊಂದು ಮದಿವಿ ಮಾಡ್ಡೋತ್ತಾನೆ. ಮದುವೆಯಾಗಿ ಬರುವಾಕ ನಿನಗೆ ಹಿಂಗ ತಲೆ ಭಾಚಲ್ಲ, ಹೇನು ನೋಡಲ್ಲ, ನೀನು ತಲ್ಲಿದ್ದೂ ಮುದ್ದುಮಾಡಿ ಗುಳಿ ಕೊಡಲ್ಲ. ನೀನು ಸಣ್ಣವಳು. ಹತ್ತು ವರ್ಷಾನೂ ತುಂಬಿದ ಹಸುಗೂಸು. ನಿನಗೆ ಇದಲ್ಲಾ ಗೊತ್ತಿಲ್ಲ. ಒಂದಂತೂ ಖಿರೆ, ನಿಮ್ಮಮೃಖ್ಯ ಇನ್ನು ಬರಲ್ಲ. ನಿಮ್ಮಾಪ್ಪ ಬಿಟ್ಟು ಹೋಗ್ಗಾಳ್. ನಿಮ್ಮಾಪ್ಪ ಬಾ ಅಂದ್ರೇನಾ ಬಂದಿನಿ ನಿನ ಸಲುವಾಗಿ” ಎಂದಳು. ಅತ್ಯೇಯ ಮಗನೂ ಸೋಸೆಯೂ ಎಲ್ಲೋ ದೂರದಲ್ಲಿರುತ್ತಾರೆ ಅವಳಿಳಬ್ಬಳೇ ವಿಜಯವಾಡದಲ್ಲಿ ಇರುತ್ತಾಳೆ. ಮಗ-ಸೋಸೆಯರಿಗೂ ಇವಳಿಗೂ ಆಗಿಬರದೆಂದು ಹೇಳುತ್ತಿದ್ದಳು ಅಮೃ.

“ಅಮೃ ನಿಜವಾಗ್ಗೂ ಇನ್ನ ಬರಲ್ಲಾ ಅಣ್ಣ?” ಎಂದು ಕೇಳಿದರೆ ಹೌದೆಂದ. ನನಗಿಂತಲೂ ನಾಲ್ಕೇ ವರ್ಷ ದೂಡ್ಪವನಾದರೂ, ಅಣ್ಣ ನನ್ನನೇಮ್ಮೋ ಸಮಾಧಾನಗೊಳಿಸುತ್ತಿದ್ದು. ಉಂಟ ಮಾಡದಿದ್ದರೆ ರಮಿಸುತ್ತಿದ್ದು. ತಿಂಗಳ ಅನಂತರ ಬಟ್ಟೆ, ಪ್ರಸ್ತುಕ ಗಂಟುಕಟ್ಟಿಕೊಂಡು ಹೈದರಾಬಾದಿನಲ್ಲಿರುವ ಹಾಸ್ತೆಲೊಂದಕ್ಕೆ ಹೋಗಿಬಿಟ್ಟಿ. ಅಪ್ಪ, ಅತ್ಯೇ ಕಳಿಸಿಬಿಟ್ಟಿರು. ಗಂಡುಮದುಗ ಚೆನ್ನಾಗಿ ಓಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕಂತೆ. ಇಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಓದಲಾರನಂತೆ. ಆಗ ನನಗೆ ಯಾರೂ ಇಲ್ಲವೆಂದು ಅದೆಪ್ಪು ಅತ್ಯಿಧ್ವನಿನೋ.

ನಾನು ಸ್ಕೂಲಿನಿಂದ ಛಿಡುತ್ತಾ ಬಂದು ಬಿಟ್ಟಿಯಪ್ಪ ಅಸೇ ಹೊತ್ತುಕೊಂಡು ನೇರವಾಗಿ ಅಡುಗೆಮನೆಯೋಳಿಗೆ ಹೋಗುತ್ತೇನೆ, ಅಮೃ ಬಂಡಲೇನೋ ಎಂದು. ಅಮೃ ಬಂದಿಲ್ಲ. ಅಳು ಬರುತ್ತದೆ. ಅತ್ಯೇ ಕೊಟ್ಟ ಹಾಲನ್ನು ಕುಡಿಯದೆ ಅಳುತ್ತಾ ಹೊರ ನಡೆದುಬಿಡುತ್ತೇನೆ. ಅವಳು ಮೊದಲು ಕೋಪಗೊಳ್ಳುತ್ತಾಳೆ. ಬಳಿಕ ರಮಿಸುತ್ತಾಳೆ. ಅವಳಿಗೂ ಕಣ್ಣಲ್ಲಿ ನೀರು ತಿರುಗುತ್ತದೆ. ಅವಳನ್ನು ಅಳುವಂತೆ ಮಾಡಿದರೆ ನನ್ನ ಮೈಮನಸ್ತು ಹಗುರವಾಡತನಿಸುತ್ತದೆ. ಅವಳೇ ಅಮೃನ್ನ ಮನೆಯಿಂದ ಹೊರದೊಡಿದ್ದಾಳೆಂದು ಆಗಾಗ ಅನುಮಾನವೂ ಬರುತ್ತದೆ. ಅವಳ ಕಣ್ಣೀರು ನೋಡಿದ ಮೇಲೆ, ಹಾಲನ್ನು ಒತ್ತಾಯಿಪ್ಪುವಕವಾಗಿ ಕಡಿದು ಜಗಲಿಯಲ್ಲಿ ಕೂರುತ್ತೇನೆ.

“ಹೋಗಿ ಸಂಗಿತ ಕಲೀ ಬಾರದೇನೇ!” ಎನ್ನುತ್ತಾಳೆ ಅತ್ಯೇ.

ಸಂಗಿತ ಬೇಡ. ಸೌಂದರ್ಯ ಅವರ ಅಮೃ ಒಳ್ಳೆಯವಳಲ್ಲ. ಅಮೃನ ಬಗ್ಗೆ ಅತ್ಯೇಯ ಹಾಗೆಯೇ ಕೆಟ್ಟಿದಾಗಿ ಮಾತನಾಡುತ್ತಾಳೆ. ಆಕೆ ಹೇಳಿಕೊಡುವ ಸಂಗಿತ ನನಗೆ ಹಿಡಿಸುವುದಿಲ್ಲ ಈಗ. ಸ್ಕೂಲಿನಲ್ಲಿ ಶೆಟ್ಟಲ್ ಆಡುವದು ಬಿಟ್ಟಿಬಿಡ್ಡಿನೆನೆ. ಕ್ಷಾಟ್ ಲೀಫ್ ಪರಿಷ್ಕ್ಷೆಗಳಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲ ವಿಷಯಗಳಲ್ಲಾ ಫೇಲಾದೆ. ಅಪ್ಪನೇಂದಿಗೆ ಮಾತನಾಡುವುದು ಕಡಿಮೆಯೇ. ಆದರೂ ಈಗವರು ಯಾರೊಡನೆಯೂ ಮಾತನಾಡುತ್ತಿಲ್ಲ. ಪ್ರೌಢ್ರೋ ಕಾಡ್ರ್ ನೋಡಿದ ದಿನ ನನ್ನನ್ನು ಕರೆದ. ಕೂಡಲು ಹೇಳಿದ.